

# 热烈庆祝中蒙建交65周年

## 贺 词



2014年适逢中蒙两国建交65周年、《中蒙友好合作关系条约》修订20周年和中蒙友好交流年,是中蒙两国关系发展中具有重要意义的一年。回顾65年的发展历程,中蒙关系经受住了各种考验,始终保持了积极向前的

发展势头,两国关系连续迈上重要台阶,先后建立了睦邻互信伙伴关系和战略伙伴关系。

经贸合作是中蒙两国关系的重要组成部分。中蒙山水相依、经济发展上具有高度互补性,积极发展两国经贸合作有助于实现双方互利共赢、共同发展,符合两国及两国人民利益。近年来,中蒙两国贸易和投资额实现高速增长,各领域合作不断深入。中国现为蒙古国最大贸易伙伴和最大投资来源国之一,对华经贸合作在推动蒙古国社会和经济发展中发挥了重要作用。

展望未来,中蒙两国经贸合作将具有更广阔的前景。双方将继续按照矿产资源开发、基础设施建设、金融合作“三位一体、统筹推进”的经贸合作总体思路,本着平等协商、互利共赢原则,以互联互通和大项目合作为优先方向,以建设“丝绸之路”经济带为契机,扩展两国合作,全面深化

经贸务实合作。

我相信,在中蒙双方的共同努力下,未来两国贸易和投资结构将得到不断完善,贸易和投资额将实现持续、稳定增长,造福两国人民。

中华人民共和国驻蒙古国大使馆  
经济商务参赞  
孙维仁

## 贺 词



我很高兴有机会代表我个人和蒙古国大使馆全体人员通过《China Trade News》向所有读者及朋友们表示诚挚的问候和祝愿。

蒙中两国于1949年建立外交关系,2014年对两国关系而言,是一个很特殊的年份。今年是中蒙建交65周年、《中蒙友好合作关系条约》修订20周年,也是两国政府共同宣布的友好交流年。双方计划举办文化周、图片展览、电影节、文艺表演,进行儿童和青年交流等多项活动,此活动也包括了高层领导人的互访。

今年5月,蒙古国总统额勒贝格道尔吉出席上海亚信峰会期间,同中国国家主席习近平就双方关系与合作问题深入交换意见,达成广泛共识。当时,习近平主席表示中国尊重蒙古国主权、独立和领土完整、蒙古人民所选择的发展道路,重申了中国的官方立场:两国应该本着互利共赢的原则共同发展。他提出的充分照顾蒙方利益的理念

为两国合作创造了很好的条件。6月,中国外交部部长王毅对我国进行了访问。8月,中国国家主席习近平访问蒙古国。今年年底,蒙古国国家大呼拉尔主席恩赫包勒德也将访华。

蒙古国和中国于2011年建立战略伙伴关系,双方一致同意经济和贸易合作是双方战略伙伴关系的重要纽带。近15年来,中国一直成为蒙古的第一大贸易伙伴和外资来源国。从1992年至2012年,中国对蒙古的投资达到38亿美元,6000多家中国企业在我国注册;2008年两国贸易额为24亿美元;到2012年增加到65亿美元,年均增加了28.2%。

蒙古国总理阿拉坦胡亚格在2013年访华期间,双方签署了蒙中战略伙伴关系中长期发展纲要。在此基础上,两国政治、经济、贸易、文化、教育、科学、人文等各领域的合作得到了积极的发展。双方企业在矿产、建筑、公路、农业、财政金融领域也开展了积极合作。

目前,蒙古国计划修建5600公里的铁路线。我们欢迎中国有实力的企业、金融机构参与新铁路建设、工业建设项目。

最近,双方为了加强合作做出了决定,把以前的蒙古国和中国的矿产、能源合作委员会扩大,在此基础上建立蒙中矿能和互联互通合作委员会。

除了矿业、基础设施、能源之外,两国可以在纺织、建筑材料、畜牧业产品深加工、通信信息、旅游领域加强合作。中国的发展和繁荣给蒙古国的经济发展创造良好的环境,蒙古国的发展对中国的经济增长也创造了空间,互补性很强。

我们愿意同投资合作伙伴本着平等互利、互利共赢的原则开展各方面的合作。

值此蒙中两国建交65周年之际,祝愿中国人民永享幸福、健康。

蒙古国驻华特命全权大使  
策登扎布·苏赫巴特尔

## 贺 词



2014年是中华人民共和国成立65周年,也是蒙古国和中国建立外交关系65周年。这一历史事件的意义在于相互承认和尊重独立、领土完整,建立了平等、互信、崭新的睦邻友好关系和合作关系。对此,我们两国人民和政府都给予高度重视,并热烈庆祝这一历史性的时刻。

蒙中两国是山水相连的友好邻邦,中国已连续多年成为蒙古国最大的贸易伙伴和投资大国。

两国于1994年签署的《中华人民共和国和蒙古国友好合作关系条约》已掀开蒙中关系史上的新一页。同时,打好了今日关系的基础。20多年以来,两国关系在各个领域全面发展。双方经贸合作关系、投资领域以前所未有的速度发展,已进入新的阶段。20年前,两国贸易总额仅仅3300万美元,2013年,蒙中贸易额已达60亿美元。

蒙古国工商会作为蒙古国经贸界有代表性的最大贸促机构,对深入发展两国经贸合作交往发挥着重要作用。同时,成为双方经贸交往中的主要桥梁。目前,蒙古国工商会和中国国际贸易促进委员会及其各个分会都有经常性的密切关系。我们经常组织国内工商界参加在中国举办的大型经贸、投资方面的活动。我们不断创造着合作机制并充实合作内容。

对蒙古国工商会来讲,中国是最要好的朋友以及最大的合作伙伴,希望这种友好合作往来可以继续发展。

最后,衷心祝愿蒙中人民传统友谊世代永远发展。

蒙古国工商会会长  
桑·登贝尔勒

## Address



First of all, let me convey my warmest greetings on behalf of the Invest Mongolia Agency, the Government Implementing Agency.

The year of 2014 marks the 65th Anniversary of the establishment of diplomatic relations between Mongolia and the Republic of China, and the Governments of both countries have announced to name 2014 as a friendly exchange year between Mongolia and China. Within this framework, Invest Mongolia Agency has initiated and organized significant number of events aimed at expanding trade and investment ties of our two nations.

The trade and investment figures between Mongolia and China bear witness to a strong and complementary relationship. China has been the largest investor in Mongolia since 1998 and its largest trading partner since 1999, and it continues to remain as one of the top investors to Mongolia. According to statistics as 2013, China invested a total of US\$3.7 billion

since 1990, which represented 26.65 per cent of total foreign investment in Mongolia. Nearly 6000 Chinese entities have established their businesses in Mongolia, more than half of which operating in trade and services sector.

Mongolia continues to strengthen its legal regulatory conditions towards achieving favorable business and investment environment in order to attract sustainable and efficient foreign investment. Recently commenced on Investment Law, which came into force on November 1, 2013 offers a simpler and more open investment process, and eliminates the distinction between foreign and domestic private investors in order to encourage foreign investment inflow.

The Investment Law also established the Invest Mongolia Agency to promote investment opportunities and provides wide range of investment incentives. Our agency assists investors both foreign and domestic on investment planning by helping international companies establishing and building their business in Mongolia. It is also mandated to protect investors' rights and interests. The Agency provides investors with variety of services including assistance on business set-up, delivering information on economic and legal environment, consultancy on new business opportunities, connecting with investment seeking projects, and offers wide scope of investment aftercare services.

Mongolia invites Chinese investors to engage in the untapped investment alternatives, and embrace diverse business opportunities available in the country. We highly assure you to present support at every step in investing, promoting and extending your business activities in Mongolia. The Invest Mongolia Agency considers China as the primary trade and investment partner, and attaches great importance to our collective affairs, and I am confident that this relationship will deepen in the future.

Javkhlanbaatar Sereeter  
Director General of the Invest Mongolia Agency

### 新疆北新路桥集团股份有限公司

XINJIANG BEIXIN ROAD&BRIDGE GROUP CO.,LTD

蒙古国总理与蒙古国交通部长参加蒙古国阿尔拜赫雷至巴彦洪格尔58.3公里通车典礼

蒙古国阿尔拜赫雷至巴彦洪格尔58.3公里项目路面摊铺施工

蒙古国阿尔拜赫雷至巴彦洪格尔58.3公里摊铺现场

蒙古国胡硕图煤矿道路桥梁施工现场

蒙古国都日根水电站下游全景

新疆北新路桥集团股份有限公司（证券代码为002307，证券简称“北新路桥”）成立于2001年8月7日，注册资本557,327,200元人民币，是一家由中国新疆生产建设兵团建设工程（集团）有限责任公司控股的以路桥建设为主营业务的上市公司。

新疆路桥现拥有员工1300名，其中管理人员和专业技术人员占70%以上；拥有1000余台（套）国内、国际领先水平的机械装备；拥有公路工程施工总承包特级、公路路面工程专业承包一级、公路路基工程专业承包一级、桥梁工程专业承包一级、市政公用工程施工总承包二级等资质及国际建筑工程承包资格。公司先后通过了GB/T19001-2000 idt ISO9001:2000《质量管理体系要求》、GB/T28001-2001《职业健康安全管理体系规范及使用指南》、GB/T24001-2004 idt ISO14001:2004《环境管理体系》《环境管理体系规范及使用指南》三个体系认证。

北新路桥先后承建了新疆、陕西、河南、湖北、四川、西藏、广东、重庆、内蒙古、江西、云南、湖南、黑龙江等国内十余个省（区、市）和巴基斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦、阿尔及利亚、蒙古、柬埔寨、阿富汗、哈萨克斯坦等8个国家的工程建设项目。合同履约率100%，质量合格率100%。公司还先后荣获了“詹天佑土木工程奖”、“市政金杯示范工程奖”、“全国五一劳动奖状”、“全国优秀施工企业”、“全国用户满意施工企业”等五十多项行业和社会荣誉，是中国银行业“AAA级授信企业”和国家级“守合同、重信用”单位。

目前，北新路桥立足主业，纵延产业，横扩行业，由单一的经营模式向多元化经营模式转型，不断提高企业创新力和竞争力；并向着大型路桥建设集团公司的发展目标迈进！

新疆北新路桥集团股份有限公司  
地址：新疆乌鲁木齐市高新区高新街217号盈科广场A座16、17层  
电话：0991-3631237 传真：0991-3631269

Ulan Bator Office of Mongolia  
Address: Room 101, Gигуru Gelland Office Building, Tеweierhedi Street, Block 2 of Sukhbaatar, Ulan Bator, Mongolia  
Tel: 00976-95233911、95233811